

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

નાથુ @પારસ રામ

વિરુદ્ધ

રાજસ્થાન રાજ્ય

ઓક્ટોબર 31, 2006

[ન્યાયમૂર્તિ શ્રી એસ. બી. સિન્હા અને ન્યાયમૂર્તિ શ્રી દલ વીર ભંડારી]

સુપ્રીમ કોર્ટના નિયમો, 1964:

આદેશ 21, નિયમ 8-જેલની અરજીઓ-અદાલતમાં તાત્કાલિક સૂચિબદ્ધ કરવી-નીચેની અદાલતો/ટ્રિબ્યુનલ-હેલ્ડમાંથી રેકૉર્ડ્સનું સમન્સ, તે વાજબી લાગતું નથી કે દરેક કેસમાં જ્યારે આ બાબત રજિસ્ટ્રી સમક્ષ મૂકવામાં આવશે, ત્યારે રેકૉર્ડ્સને મોકલવામાં આવશે અને જ્યારે તે સ્થાનિક ભાષામાં હશે, ત્યારે તેનો અંગ્રેજીમાં અનુવાદ કરવામાં આવશે-જ્યારે વિશેષ રજા અરજીઓ ચુકાદાની પ્રમાણિત નકલ સાથે જેલના પ્રભારી અધિકારી દ્વારા મોકલવામાં આવે છે, ત્યારે

તેને તાત્કાલિક અદાલત સમક્ષ મૂકવી જોઈએ-કેસની પ્રથમ સૂચિબદ્ધ કરવામાં વિલંબ થવો જોઈએ નહીં. શ્રેષ્ઠ ઓફિસ નોટ મૂકવામાં આવે કે રેકૉર્ડ્સની અનુવાદિત નકલ મોકલવામાં આવી નથી; અને જો રેકૉર્ડ્સને બોલાવવા માટે નિર્દેશિત કરવામાં આવે છે, તો તેનો અનુવાદ કરવો જરૂરી છે-તે માત્ર એવા કિસ્સાઓમાં જ છે કે જ્યાં રેકૉર્ડ્સ બોલાવવાની જરૂર છે, તે જ કરવું જોઈએ; અન્યથા તે કોર્ટના આદેશની રાહ જોઈ શકે છે-રજિસ્ટ્રીને ભવિષ્યમાં આ આદેશની દ્રષ્ટિએ કાર્યવાહી કરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવે છે.

ફોજદારી અપીલ અધિકારક્ષેત્ર:ફોજદારી અપીલ નંબર 1004/2006.

એસ. બી. ક્રિમિનલ અપીલ નંબર ૨૭૦/૧૯૯૯ અને એસ. બી. ક્રિમિનલ જેલ અપીલ નંબર ૨૪૪/૧૯૯૯ માં જોધપુર ખાતેની રાજસ્થાન હાઈકોર્ટના ૦૫/૧૦/૨૦૦૧ ના ચુકાદા અને આદેશમાંથી.

અપીલકર્તા તરફે શંકર દિવાતે

કોર્ટનો આદેશ આપવામાં આવ્યો હતો

આદેશ/હુકમ

તા.26/09/2006 તારીખના રજિસ્ટ્રાર (ન્યાયિક) ના અહેવાલનો અભ્યાસ કર્યો.વિશેષ પરવાનગી અરજી તા.10/06/2004 ના રોજ દાખલ કરવામાં

આવી હતી, જે નાથુ @પરસરામ દ્વારા મોકલવામાં આવી હતી, જે કસ્ટડીમાં છે.તેમણે હાઈકોર્ટ દ્વારા પસાર કરાયેલા ચુકાદાની નકલ મોકલી હતી.જોકે, આ રેકૉર્ડ તા.04/09/2006 પર મૂકવામાં આવ્યો હતો.ઉપરોક્ત આધાર પર જ તપાસ હાથ ધરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવ્યો હતો.કુલસચિવ (ન્યાયિક) એ તેમના અહેવાલમાં, અન્ય બાબતોની સાથે જણાવ્યું હતું કે કચેરીએ અદાલતોના રેકૉર્ડ માટે મોકલ્યા હતા જેના કારણે વિલંબ થયો હતો.

આ વતી અમારું ધ્યાન સુપ્રીમ કોર્ટ નિયમો, 1966 ના ઓર્ડર ૨૧ નિયમ 8 તરફ દોરવામાં આવ્યું છે, જેનો સંબંધિત ભાગ નીચેની શરતોમાં છે;

"8.(૧) જો અરજદાર જેલમાં હોય અને રેકૉર્ડ પર વકીલ દ્વારા તેનું પ્રતિનિધિત્વ ન કરવામાં આવે તો તે ચુકાદાની પ્રમાણિત નકલ અને કોઈપણ લેખિત દલીલ સાથે અપીલ કરવા માટે વિશેષ રજા માટેની તેની અરજી રજૂ કરી શકે છે, જે તે જેલના પ્રભારી અધિકારી સમક્ષ રજૂ કરવા માંગે છે, જે તેને તરત જ આ અદાલતના કુલસચિવને મોકલશે.ઉપરોક્ત અરજી પ્રાપ્ત થયા પછી, અદાલતના કુલસચિવ, જ્યારે પણ જરૂરી હોય ત્યારે, અદાલત અથવા ટ્રિબ્યુનલના યોગ્ય અધિકારી પાસેથી અપીલ કરવા માટે વિશેષ રજા માટેની અરજીના નિર્ધારણ માટે સંબંધિત દસ્તાવેજો માંગશે.

(2) તમામ જરૂરી દસ્તાવેજો ઉપલબ્ધ થતાંની સાથે જ કુલસચિવ ન્યાયમિત્રની પેનલમાંથી વકીલની નિમણૂક કરશે અને ત્યારબાદ અરજી અને સંપૂર્ણ

દસ્તાવેજોને અદાલત સમક્ષ સુનાવણી માટે મૂકશે.આ રીતે રોકાયેલા વકીલની ફી પ્રવેશ તબક્કા સુધી Rs.250 અને તેમાંથી ઉદ્ભવેલી અપીલની સુનાવણી માટે Rs.500 થી વધુ ન હોય તેવી એક સામટી રકમ હોવી જોઈએ, જે અપીલની સુનાવણી કરતી બેન્ચ દ્વારા નક્કી કરવામાં આવે અને યોગ્ય કેસમાં, કેસની સુનાવણી કરતી બેન્ચ લેખિતમાં નોંધાવવાના કારણો માટે, Rs.750 થી વધુ ન હોય તેવી એક સામટી રકમની ચુકવણીને મંજૂરી આપી શકે છે.

આ અદાલત દ્વારા ઘડવામાં આવેલા નિયમો કેદીઓના મૂળભૂત અધિકારો સાથે સુસંગત હોવા જોઈએ.એક કેદી જ્યારે જેલમાંથી અરજી અથવા અપીલ મોકલે છે, ત્યારે આ અદાલતને તાત્કાલિક ધ્યાન આપવાની જરૂર છે.કોર્ટ કેસની હકીકતો અને સંજોગોને ધ્યાનમાં રાખીને વિશેષ રજા અરજી પર સુનાવણી કરતી વખતે, તેની સજાને સ્થગિત કરી શકે છે અથવા જામીન માટેની તેની અરજીને મંજૂરી આપી શકે છે.દરેક અરજી સાથે હાઈકોર્ટના ચુકાદાની નકલ હોય છે, જે કેદીઓને વિના મૂલ્યે પૂરી પાડવામાં આવે છે.તેથી, તે વાજબી લાગતું નથી કે દરેક કિસ્સામાં જ્યારે આ બાબત રજિસ્ટ્રી સમક્ષ મૂકવામાં આવી રહી હોય, ત્યારે રેકૉર્ડ્સ મોકલવામાં આવશે અને જ્યારે તે સ્થાનિક ભાષામાં હશે, ત્યારે તેનો અંગ્રેજીમાં અનુવાદ કરવામાં આવશે.

આ નિયમ કોઈ શંકા વિના નોંધણી અધિકારીને દસ્તાવેજો મંગાવવાની મંજૂરી આપે છે, પરંતુ તે ત્યારે જ કરવું જરૂરી છે જ્યારે તે જરૂરી હોવાનું જણાય અને અન્યથા નહીં.આમ, કેસની નોંધ યાંત્રિક રીતે લેવી જોઈએ નહીં.

તેથી અમે નિર્દેશ આપીએ છીએ કે જ્યારે વિશેષ રજા અરજીઓ જેલના પ્રભારી અધિકારી દ્વારા ચુકાદાની પ્રમાણિત નકલ સાથે મોકલવામાં આવે, ત્યારે તેને તાત્કાલિક અદાલત સમક્ષ રજૂ કરવી જોઈએ. કેસની પ્રથમ યાદીમાં વિલંબ થવો જોઈએ નહીં. શ્રેષ્ઠ રીતે ઓફિસ નોટ મૂકવામાં આવે છે કે રેકૉર્ડ્સની અનુવાદિત નકલ મોકલવામાં આવી નથી; અને જો રેકૉર્ડ્સને બોલાવવા માટે નિર્દેશિત કરવામાં આવે છે, તો તેનો અનુવાદ કરવો જરૂરી છે. તે માત્ર એવા કિસ્સાઓમાં જ છે કે જ્યાં રેકૉર્ડ્સ બોલાવવાની જરૂર હોય, તે જ કરવું જોઈએ; અન્યથા તે કોર્ટના આદેશની રાહ જોઈ શકે છે. અમે રજિસ્ટ્રીને ભવિષ્યમાં આ આદેશની દ્રષ્ટિએ કાર્યવાહી કરવા નિર્દેશ આપીએ છીએ.

આર. પી. અપીલ સુનાવણી માટે બાકી છે.

This judgment has been translated using AI Tool – SUVAS.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: *The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.*